

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 avril 2004

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail et la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités afin d'améliorer le congé de maternité des femmes accouchant de deux ou plusieurs enfants prématurés

(déposée par Mme Françoise Colinia)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 april 2004

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 en van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, teneinde het zwangerschapsverlof te verlengen voor vrouwen die vroegtijdig van twee of meer kinderen bevallen

(ingediend door mevrouw Françoise Colinia)

RÉSUMÉ

L'auteur de la présente proposition envisage une extension du congé de maternité, à l'instar de ce qui est prévu en France, pour les naissances multiples d'enfants prématurés. Par ailleurs, pour prendre en compte la situation spécifique des enfants prématurés hospitalisés en centre néonatal, l'auteur propose de prolonger le congé postnatal du nombre de jours pendant lesquels les enfants prématurés ont du être hospitalisés.

SAMENVATTING

De indienster van dit wetsvoorstel wil het zwangerschapsverlof verlengen voor premature meerlinggeboorten, zoals dat in Frankrijk reeds het geval is. Als de premature pasgeborene in een neonataal centrum dient te worden opgenomen, stelt ze tevens voor de nabevallingsrust te verlengen met het aantal dagen die het te vroeg geboren kind in het centrum heeft moeten doorbrengen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENT

MESDAMES, MESSIEURS,

Dès l'annonce d'une grossesse gémellaire ou multiple, le repos prénatal est particulièrement indispensable pour la mère et ce d'autant plus s'il y a déjà d'autres enfants au foyer.

De nombreuses grossesses multiples se terminent par un accouchement prématuré. La prématurité peut être évitée, mais ce n'est pas toujours facile. Ce sera souvent au prix d'une implication personnelle importante, doublée d'une surveillance médicale rapprochée et d'une aide familiale ou de l'entourage. Le diagnostic précoce de la grossesse multiple est essentiel à la mise en œuvre des différentes mesures de prévention de la prématurité. En effet, plus tôt les parents sont sensibilisés à la prévention, mieux se déroulera la grossesse. Le repos, associé à une surveillance médicale régulière et active, reste primordial.

Après la naissance, le travail engendré par plusieurs enfants en bas âge représente un accroissement de fatigue progressant de manière exponentielle.

En l'état actuel de la législation belge, le congé de maternité dure en principe 15 semaines (17 semaines en cas de naissances multiples). Le congé prénatal peut durer maximum sept semaines (neuf semaines en cas de naissances multiples); le congé postnatal dure minimum huit semaines.

Le congé prénatal peut débuter à partir de la septième semaine avant la date présumée de l'accouchement. La travailleuse enceinte détermine quand ce «congé facultatif» prend cours. Les jours de congé prénatal qu'elle n'a pas pris peuvent être reportés et pris après l'accouchement. Au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement, elle remet à l'employeur un certificat médical mentionnant cette date.

Dans le cas de naissances multiples, la travailleuse enceinte peut prendre son congé prénatal neuf semaines avant la date présumée de l'accouchement. Elle doit remettre alors un certificat médical à l'employeur dix semaines avant la date présumée.

A partir du jour de l'accouchement, la travailleuse ne peut pas travailler pendant une période de huit semaines. Il n'existe aucune exception à cette règle.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wanneer blijkt dat een vrouw zwanger is van een twee- of meerling, heeft ze vóór de geboorte absoluut behoefte aan rust, zeker als het gezin al kinderen heeft.

Vele meerlingzwangerschappen lopen uit op een voortijdige bevalling. Hoewel vroeggeboorten kunnen worden voorkomen, is zulks niet altijd eenvoudig. Vaak is de persoonlijke inzet hoog, moet de medische begeleiding worden aangescherpt, dient een beroep te worden gedaan op een poetsvrouw of moeten de huisgenoten bijstand verlenen. Om een premature bevalling op alle mogelijke manieren te voorkomen, is het van essentieel belang dat de meerlingzwangerschap vroegtijdig wordt vastgesteld. Dat de ouders zich al vroeg rekenschap geven van het belang van het voorkomen van een premature bevalling, kan het goede verloop van de zwangerschap immers alleen maar bevorderen. Rust, gecombineerd met een actieve en regelmatige medische begeleiding, blijft het sleutelwoord.

Na de geboorte wordt de moeder in toenemende mate afgemat door de zorg voor verscheidene jonge kinderen.

Thans bepaalt de Belgische wetgeving dat het zwangerschapsverlof in beginsel 15 weken duurt (17 weken bij een meerlinggeboorte). De voorbevallingsrust kan maximum zeven weken duren (negen weken bij een meerlinggeboorte), en de nabevallingsrust minimum acht weken.

De voorbevallingsrust kan ingaan vanaf de zevende week voorafgaand aan de vermoedelijke bevallingsdatum. Zwangere werkneemsters bepalen zelf wanneer dat «facultatieve verlof» ingaat. De niet-opgenomen dagen van de voorbevallingsrust kan ze overdragen naar de postnatale periode. Uiterlijk acht weken vóór de vermoedelijke bevallingsdatum moet ze haar werkgever een medisch attest bezorgen waarin die datum is vermeld.

Bij een meerlinggeboorte kunnen zwangere werkneemsters vanaf de negende week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum voorbevallingsrust nemen. In dat geval moeten ze de werkgever tien weken voor die datum een medisch attest bezorgen.

Tot acht weken na de datum van de bevalling mag de werkneemster geen arbeid verrichten. Op die regel zijn geen uitzonderingen.

Si la mère n'a pas pris tous ses jours de congé avant l'accouchement, elle peut les prendre après ses huit semaines de congé postnatal. Le nombre de jour est égal à la période pendant laquelle elle a continué à travailler et ce à partir de la septième semaine précédant la date réelle de l'accouchement. Cette période doit être diminuée du nombre de jours qu'elle a travaillé durant son repos obligatoire des sept jours avant la date réelle de l'accouchement. Cela peut être le cas quand la date réelle d'accouchement ne correspond à la date présumée de l'accouchement, en d'autres mots si l'enfant naît trop tôt. Cela signifie qu'on ne peut reporter que six semaines maximum (huit semaines en cas de naissances multiples) après la naissance.

Dans le cas des naissances gémellaires ou multiples, la législation française est plus favorable et correspond mieux aux réalités. Ainsi l'article 25-I de la loi n°94-629 du 25 juillet 1994 relative à la famille a augmenté la durée du congé de maternité lorsque des naissances multiples sont prévues. Les durées du congé de maternité sont désormais fixées comme suit :

En cas de grossesse gémellaire, le congé légal de maternité commence douze semaines avant la date présumée de l'accouchement et se termine vingt-deux semaines après la date de l'accouchement, soit au total trente-quatre semaines.

En cas de grossesses de triplés ou plus, le congé de maternité débute vingt-quatre semaines avant la date présumée de l'accouchement et se termine vingt-deux semaines après la date de l'accouchement, soit au total quarante-six semaines.

Les mères ayant accouché d'un nouveau-né prématuré ou de plusieurs dans le cas de grossesses multiples ne bénéficient pas à l'heure actuelle d'un congé spécifique pour la durée de l'hospitalisation de l'enfant après sa naissance. Certaines mères sont donc parfois obligées de retravailler alors que leur jeune enfant vient à peine de rentrer à la maison.

Un exemple vécu :

Une mère accouche le 12 mai 1989 [à 26 semaines de grossesse] alors que la date normale prévue pour l'accouchement était le 25 juillet 1989. Elle donne le jour à deux petites filles. La première pèse un kilogramme trois cent quarante et présente un problème sévère au niveau de la membrane hyaline et une insuffisance mitrale. L'autre petite fille pèse un kilogramme deux cent quarante et présente la même dysmaturité de la membrane hyaline.

Wanneer de moeder niet alle verlofdagen vóór de bevalling heeft opgenomen, kan ze die nemen aansluitend op de nabevallingsrust van acht weken. Het aantal niet-opgenomen dagen is gelijk aan het aantal dagen waarop ze heeft gewerkt, te rekenen van de zevende week die aan de werkelijke bevallingsdatum voorafging. Die periode wordt verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de verplichte periode van zeven dagen die aan de werkelijke bevallingsdatum voorafgaat. Dat kan het geval zijn wanneer de werkelijke bevallingsdatum niet overeenkomt met de vermoedelijke bevallingsdatum, met andere woorden bij een vroeggeboorte. Zulks houdt in dat maximum slechts zes weken (acht weken bij een meerlinggeboorte) naar de postnatale periode kunnen worden overgedragen.

De Franse wetgeving inzake een twee- of meerlinggeboorte is gunstiger en speelt beter in op de noden terzake. Bij artikel 25-I van de wet nr. 94-629 van 25 juli 1994 betreffende het gezin werd het zwangerschapsverlof uitgebreid in geval van een meerlinggeboorte. Aldus is de duur van het zwangerschapsverlof in Frankrijk vastgesteld als volgt.

Bij een tweelingzwangerschap begint het wettelijke zwangerschapsverlof twaalf weken vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, en eindigt het tweeëntwintig weken na de bevallingsdatum. In totaal zijn dat dus vierendertig weken.

Bij een meerlingzwangerschap (drie of meer) begint het zwangerschapsverlof vierentwintig weken vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, en eindigt het tweeëntwintig weken na de bevallingsdatum, wat een totaal van zesenvestig weken oplevert.

Een vrouw die voortijdig is bevallen van één of meer kinderen, heeft voor de duur van de ziekenhuisopname van de pasgeborene(n) thans geen recht op een specifiek verlof. Zulks kan ertoe leiden dat ze verplicht opnieuw aan de slag moet kort nadat de baby(s) het ziekenhuis mag (mogen) verlaten.

Een uit het leven gegrepen voorbeeld:

Een vrouw schenkt op 12 mei 1989 (na een zwangerschap van 26 weken) het leven aan twee meisjes; de normale bevallingsdatum was uitgerekend voor 25 juli 1989. Het eerste kindje weegt 1,340 kg, heeft een ernstig probleem met het hyalien membraan en lijdt aan mitralis-insufficiëntie. Het tweede kindje weegt 1,240 kg en lijdt eveneens aan dysmaturiteit van het hyalien membraan.

Le centre néonatal de Charleroi, vu la lourdeur de ces pathologies n'accepte qu'un des deux nourrissons, l'autre est envoyé dans une Faculté Universitaire à Bruxelles. Le bébé hospitalisé à Charleroi connaît trois pneumothorax et ne peut pour se nourrir compter sur un réflexe naturel de succion ; l'alimentation est donc donnée par gavage.

Le premier juillet, le bébé quitte le centre néonatal de Charleroi et regagne la maternité jusqu'au 25 juillet. L'autre enfant présente également trois pneumothorax et une hémorragie cérébrale. Ce dernier reste hospitalisé à Bruxelles jusqu'à fin août et rentre à la maison pour gagner du poids. Lorsqu'il atteint le poids de cinq kilogrammes, il est ré-hospitalisé début janvier et sera opéré à cœur ouvert. Ce sera le dernier épisode avant le décès de l'enfant.

La mère devait recommencer à travailler le 28 juillet.

Une naissance gémellaire ou multiple nécessite dans l'intérêt des enfants et de la mère un régime particulier. C'est pourquoi, dans ce cas, l'auteur de la présente proposition envisage une extension du congé de maternité à l'instar de ce qui est prévu en France pour les naissances multiples. Par ailleurs, pour prendre en compte la situation spécifique de l'enfant hospitalisé en centre néonatal, l'auteur propose de prolonger le congé postnatal du nombre de jours pendant lesquels l'enfant (ou le dernier enfant en cas de grossesse multiple) a du être hospitalisé.

Françoise COLINIA (MR)

Gezien de ernst van de aandoeningen wil het neonataal centrum van Charleroi slechts één van de beide zuigelingen opnemen; de tweede wordt naar een universitair ziekenhuis in Brussel overgebracht. De baby in Charleroi heeft driemaal een klaplong en kan voor haar voeding alleen terugvallen op haar natuurlijke zuig-reflex; zij krijgt bijgevolg sondevoeding.

Op 1 juli verlaat die baby het neonataal centrum van Charleroi en gaat ze terug naar de kraamkliniek, waar ze blijft tot 25 juli. Ook het andere kindje heeft driemaal te maken met een klaplong en krijgt bovendien een hersenbloeding. Het blijft tot eind augustus in het ziekenhuis in Brussel en gaat dan naar huis om aan te komen. Begin januari weegt het meisje vijf kilogram en wordt ze opnieuw in het ziekenhuis opgenomen voor een openhartoperatie. Vervolgens sterft ze.

De moeder moest op 28 juli het werk hervatten.

De geboorte van een twee- of meerling vereist een bijzondere regeling, zowel in het belang van de kinderen als van hun moeder. Daarom stelt de indienster van dit wetsvoorstel voor het voorbeeld van de Franse wetgeving terzake te volgen en het zwangerschapsverlof in dergelijke gevallen te verlengen. Voor de gevallen waarin de pasgeborene is opgenomen in een neonataal centrum, stelt ze tevens voor de voorbevallingsrust te verlengen met het aantal dagen dat het kind (of het laatste overgebleven kind bij een meerlinggeboorte) in het centrum diende te verblijven.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la constitution.

Art. 2

A l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail sont apportées les modifications suivantes :

A) L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement, de la douzième semaine lorsqu'une naissance gémellaire est prévue, ou vingt-quatre semaines en cas de naissance de plus de deux enfants. La travailleuse lui remet un certificat médical attestant cette date au plus tard huit semaine avant la date présumée de l'accouchement, treize semaines avant cette date lorsqu'une naissance gémellaire est prévue, ou vingt-cinq semaines avant cette date lorsqu'une naissance de plus de deux enfants est prévue. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.»;

B) L'alinéa 2 est complété comme suit :

« Dans le cas d'une naissance gémellaire ou multiple, la travailleuse ne peut effectuer aucun travail pendant une période de vingt-deux semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. »;

C) L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Ces périodes de huit semaines ou de vingt-deux semaines sont prolongées à concurrence du nombre de jours pendant lesquels l'enfant ou le dernier enfant né prématurément ou non a été hospitalisé en centre néonatal. ».

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door wat volgt:

«Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling, vanaf de twaalfde week vóór die datum wanneer de geboorte van een tweeling wordt verwacht, of vanaf de vierentwintigste week vóór die datum wanneer de geboorte van meer dan twee kinderen wordt verwacht. Uiterlijk acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling, dertien weken vóór die datum wanneer de geboorte van een tweeling wordt verwacht of vijftwintig weken vóór die datum wanneer de geboorte van meer dan twee kinderen wordt verwacht, bezorgt de werkneemster hem een geneeskundig attest waaruit die datum blijkt. Zo de bevalling pas plaatsheeft na de door de arts verwachte datum, wordt het verlof verlengd tot de werkelijke datum van de bevalling.»;

B) het tweede lid wordt aangevuld met wat volgt:

«In geval van de geboorte van een twee- of een meerling mag de werkneemster geen arbeid verrichten gedurende een periode van tweeëntwintig weken die ingaat vanaf de dag van de geboorte.»;

C) tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Die periodes van acht weken of tweeëntwintig weken worden verlengd met het aantal dagen gedurende welke het kind of het laatste, al dan niet te vroeg geboren kind was opgenomen in een neonataal centrum.».

Art. 3

A l'article 114 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « neuvième semaines, lorsque une naissance multiple est prévue » sont remplacés par les mots « douzième semaine, lorsque qu'une naissance gémellaire est prévue ou de la vingt-quatrième semaine en cas de naissance de plus de deux enfants ».

B) l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Le repos postnatal s'étend à une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Dans le cas d'une grossesse gémellaire ou multiple, le repos postnatal s'étend à une période de vingt-deux semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

Le repos postnatal peut être prolongé du nombre de jours pendant lesquels l'enfant (ou le dernier enfant dans le cas d'une naissance gémellaire ou multiple) reste hospitalisé en centre néonatal. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la septième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement, de la douzième à la deuxième semaine y incluse lorsque qu'une grossesse gémellaire est prévue ou de la vingt-quatrième semaine à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance de plus de deux enfants.

Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée. »

C) A l'alinéa 3, les mots « ou des vingt-deux semaines dans le cas d'une grossesse gémellaire ou multiple » sont insérés entre les mots « huit semaines » et les mots « suivant l'accouchement ».

2 mars 2004

Françoise COLINIA (MR)

Art. 3

In artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden « of de negende week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. » vervangen door de woorden « de twaalfde week wanneer de geboorte van een tweeling verwacht wordt of de vierentwintigste week wanneer de geboorte van méér dan twee kinderen verwacht wordt. ».

B) het tweede lid wordt vervangen door de volgende leden:

« De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van acht weken te rekenen van de dag van de bevalling. Zo het de geboorte betreft van een twee- of een meerling, strekt de nabevallingsrust zich uit over een tijdvak van tweeëntwintig weken te rekenen van de dag van de bevalling.

De nabevallingsrust kan worden verlengd met het aantal dagen tijdens welke het kind (of het laatstgeboren kind in het geval van de geboorte van een twee- of een meerling) in een neonataal centrum opgenomen blijft. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in de gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zevende week tot en met de tweede week die aan de bevalling voorafgaat, dan wel vanaf de twaalfde week tot en met de tweede week in het geval van de geboorte van een tweeling of vanaf de vierentwintigste tot en met de tweede week in het geval van de geboorte van een meerling.

De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak. ».

C) In artikel 114, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wet worden, tussen de woorden « van de acht » en de woorden « weken na de bevalling », de woorden « of, in het geval van de geboorte van een twee- of een meerling, van de tweeëntwintig weken. ».

2 maart 2004

TEXTES DE BASE

Loi relative au contrat de travail

Art. 39

A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement ou dix semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

Alinéas 3 à 6 (*inchangés*)

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art. 114

Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. A cet effet, la titulaire remet à son organisme

TEXTES DE BASE ADAPTES A LA PROPOSITION

Loi relative au contrat de travail

Art. 39

A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement, de la douzième semaine lorsqu'une naissance gémellaire est prévue, ou vingt-quatre semaines en cas de naissance de plus de deux enfants. La travailleuse lui remet un certificat médical attestant cette date au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement, treize semaine avant cette date lorsqu'une naissance gémellaire est prévue, ou vingt-cinq semaines avant cette date lorsqu'une naissance de plus de deux enfants est prévue. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

Dans le cas d'une naissance gémellaire ou multiple, la travailleuse ne peut effectuer aucun travail pendant une période de vingt-deux semaines qui prend cours le jour de l'accouchement

Ces périodes de huit semaines ou de vingt-deux semaines sont prolongées à concurrence du nombre de jours pendant lesquels l'enfant ou le dernier enfant né prématurément ou non a été hospitalisé en centre néonatal.

Alinéas 3 à 6 (*inchangés*)

Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Art.114

Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la **douzième semaine, lorsqu'une naissance gémellaire est prévue ou vingt-quatre semaines en cas de nais-**

BASISTEKSTEN

Arbeidswet

Art. 39

Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of tien weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van acht weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

Derde lid tot zesde lid (*aangewijzigd*)

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 114

De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, of de negende week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Arbeidswet

Art. 39

Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling, vanaf de twaalfde week vóór die datum wanneer de geboorte van een tweeling wordt verwacht, of vanaf de vierentwintigste week vóór die datum wanneer de geboorte van meer dan twee kinderen wordt verwacht. Uiterlijk acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling, dertien weken vóór die datum wanneer de geboorte van een tweeling wordt verwacht of vijftientwintig weken vóór die datum wanneer de geboorte van meer dan twee kinderen wordt verwacht, bezorgt de werkneemster hem een geneeskundig attest waaruit die datum blijkt. Zo de bevalling pas plaatsheeft na de door de arts verwachte datum, wordt het verlof verlengd tot de werkelijke datum van de bevalling.

De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van acht weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

In geval van de geboorte van een twee- of een meerling mag de werkneemster geen arbeid verrichten gedurende een periode van tweeëntwintig weken die ingaat vanaf de dag van de geboorte.

Die periodes van acht weken of tweeëntwintig weken worden verlengd met het aantal dagen gedurende welke het kind of het laatste, al dan niet te vroeg geboren kind was opgenomen in een neonataal centrum.».

Derde lid tot zesde lid (*aangewijzigd*)

Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 114

De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, **de twaalfde week wanneer de geboorte van een tweeling verwacht wordt of de vierentwintigste week**

assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la septième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la neuvième à la deuxième semaine y incluse lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.

La prolongation du repos postnatal prend cours soit à l'expiration des huit semaines suivant l'accouchement, soit au moment où le nouveau-né entre au foyer ou décède, en cas d'application de l'article 39, alinéa 4 ou alinéa 5 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, une partie de la période de repos postnatal peut être convertie, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en un congé de paternité en faveur du titulaire visé à l'article 86, § 1^{er}, qui est le père de l'enfant et qui satisfait aux conditions prévues par les articles 128 à 132. L'indemnité accordée audit titulaire est déterminée par le Roi.

sance de plus de deux enfants. A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Dans le cas d'une grossesse gémellaire ou multiple, le repos postnatal s'étend à une période de vingt-deux semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

Le repos postnatal peut être prolongé du nombre de jours pendant lesquels l'enfant (ou le dernier enfant dans le cas d'une naissance gémellaire ou multiple) reste hospitalisé en centre néonatal. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la septième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement, de la douzième à la deuxième semaine y incluse lorsque qu'une grossesse gémellaire est prévue ou de la vingt-quatrième semaine à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance de plus de deux enfants.

Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.

La prolongation du repos postnatal prend cours soit à l'expiration des huit semaines **ou des vingt-deux semaines dans le cas d'une grossesse gémellaire ou multiple** suivant l'accouchement, soit au moment où le nouveau-né entre au foyer ou décède, en cas d'application de l'article 39, alinéa 4 ou alinéa 5 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, une partie de la période de repos postnatal peut être convertie, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, en un congé de paternité en faveur du titulaire visé à l'article 86, § 1^{er}, qui est le père de l'enfant et qui satisfait aux conditions prévues par les articles 128 à 132. L'indemnité accordée audit titulaire est déterminée par le Roi.

verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat zij normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde bevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van acht weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in de gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zevende tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de negende tot en met de tweede week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.

De verlenging van de nabevallingsrust loopt hetzij vanaf het einde van de acht weken na de bevalling, hetzij vanaf het ogenblik dat het pasgeboren kind naar huis komt of overleden is, in geval van toepassing van artikel 39, vierde of vijfde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

In geval van overlijden of verblijf in het ziekenhuis van de moeder kan een gedeelte van het tijdvak van nabevallingsrust, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, worden omgezet in vaderschapsverlof voor de in artikel 86, § 1, bedoelde gerechtigde die de vader van het kind is en voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 128 tot 132. De aan de gerechtigden te verlenen uitkering wordt door de Koning bepaald.

wanneer de geboorte van méér dan twee kinderen verwacht wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat zij normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde bevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van acht weken te rekenen van de dag van de bevalling. Zo het de geboorte betreft van een twee- of een meerling, strekt de nabevallingsrust zich uit over een tijdvak van tweeëntwintig weken te rekenen van de dag van de bevalling.

De nabevallingsrust kan worden verlengd met het aantal dagen tijdens welke het kind (of het laatstgeboren kind in het geval van de geboorte van een twee- of een meerling) in een neonataal centrum opgenomen blijft. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in de gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zevende week tot en met de tweede week die aan de bevalling voorafgaat, dan wel vanaf de twaalfde week tot en met de tweede week in het geval van de geboorte van een tweeling of vanaf de vierentwintigste tot en met de tweede week in het geval van de geboorte van een meerling.

De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.

De verlenging van de nabevallingsrust loopt hetzij vanaf het einde van de acht **of, in het geval van de geboorte van een twee- of een meerling, van de tweeëntwintig** weken na de bevalling, hetzij vanaf het ogenblik dat het pasgeboren kind naar huis komt of overleden is, in geval van toepassing van artikel 39, vierde of vijfde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

In geval van overlijden of verblijf in het ziekenhuis van de moeder kan een gedeelte van het tijdvak van nabevallingsrust, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen bepaald door de Koning, worden omgezet in vaderschapsverlof voor de in artikel 86, § 1, bedoelde gerechtigde die de vader van het kind is en voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 128 tot 132. De aan de gerechtigden te verlenen uitkering wordt door de Koning bepaald.